

# SITIO DE LA TIERRA

*Antología del vanguardismo  
literario andino*

Selección y estudio introductorio  
Mauro Mamani Macedo



FONDO DE CULTURA ECONÓMICA

# Índice

<i>Agradecimientos</i>	15
<i>Nota sobre la edición</i>	17
<i>La expresión del vanguardismo andino,</i> por Mauro Mamani Macedo	19

## POESÍA

<b>EMILIO ARMAZA</b>	41
Hembra en el Olimpo	43
Panteísmo	49
Poema	50
La kantuta	51
<b>ARMANDO BAZÁN</b>	53
Tarde	55
Horizonte	56
Lluvia	57
Orilla	58
Sombra	59
<b>FEDERICO BOLAÑOS</b>	61
Candilejas	63
El Alma Proletaria	64
Poema	65
La doncella de las Sierras	66
Aviadora del amor	68

ENRIQUE BUSTAMANTE Y BALLIVIÁN	71
Puna	73
Los morochucos	74
Amanecer	75
Nubes	76
Los ríos chuchis	78
MARIO CHABES	79
Acuarela	81
Tren	82
Sur	83
El Mamani	84
Nocturno de los sapos	85
Un pueblo del ande	86
NAZARIO CHÁVEZ ALIAGA	87
Se quema la lluvia	89
Pantalla	90
El brujo Rude	91
La india Cata	93
GAMALIEL CHURATA	95
Teófono ña qutimunkaña	97
Matinas	99
Se elogia el nombre de la Amada	100
Holocausto de todo el amor para Él	101
Se busca a la amada en el amor inmenso	102
SERAFÍN DELMAR	103
mensajes de la noche	105
poema inalámbrico	107
el poema nativo de tus ojos	108
poema 2	109
himno	110

CARLOS ALBERTO GONZÁLEZ	111
Las Walkyrias del Ande	113
7	114
10	115
Alción	116
ALBERTO GUILLÉN	117
El santero don Julián	119
Deucalión	123
La cosecha	124
IV	125
Yo	126
ALBERTO HIDALGO	127
amor indio	129
Una noche simplista	130
Poema del saltador	131
GUILLERMO MERCADO	133
Color	135
La Asunta se había ido con el alba	136
Aldea alma profunda	137
El yaraví que nació en la infancia	138
ALBERTO MOSTAJO	139
Poema	141
La siembra	142
Canción infinita	143
XIV	144
CARLOS OQUENDO DE AMAT	145
aldeanita	147
campo	148
el ángel y la rosa	149
Naturaleza	150

ESTEBAN PAVLETICH	151
los poemas de la revolución	153
poemas revolucionarios	155
Poema	157
Poema	158
JUAN PARRA DEL RIEGO	161
Los vientos del Perú	163
Nocturno N° 3	166
Besos	167
ALEJANDRO PERALTA	169
la pastora florida	171
siembra	173
lecheras del ande	174
el kolli	175
el indio antonio	177
ÁNTERO PERALTA VÁZQUEZ	179
Paisaje sediento	181
Arenga Redoblante	183
Sursum Corda, Churata	184
JULIÁN PETRÓVICH	187
Mañana	189
Prosa para José María Eguren	190
Poema	191
Poema	192
Poema	193
LUIS DE RODRIGO	195
Alalau	197
Pedrucha Alkamari	198
Retorno	199
Zampoñas	200
Kaleidoscopio Titikaka	201

CÉSAR ATAHUALPA RODRÍGUEZ	205
Atahualpa	207
Paisaje de caballete	209
Panteísmo I	210
Panteísmo III	211
CÉSAR VALLEJO	213
Terceto autóctono	215
Huaco	216
LXIII	217
LXV	218
LXXVII	220
Telúrica y magnética	221
ADALBERTO VARALLANOS	223
Corta distancia	225
Rushaca	227
Hilalo	228
Candado	229
Adolescencia chola	230
JOSÉ VARALLANOS	231
Poema quichua y ella campesina	233
[El último tranvía ha atropellado la noche]	235
Foto, instante, recuerdo	237
Sonido íntimo de marzo	238
Poema de la ciudad desde el campo y desde el hombre	240
EMILIO VÁSQUEZ	243
Imilla	245
Amanecer aymara	246
Paisaje	247
La canción de Brunilda	248
Yaravi Titikaka	249

LUIS FABIO XAMMAR	251
1	253
5	254
7	255
9	256

## PROSA

MARIO CHABES	261
El relámpago	261
GAMALIEL CHURATA	264
Línea escalonada	264
SERAFÍN DELMAR	274
3 cuentos de un golpe y lejos del meridiano	274
El aventurero de un paisaje muerto	275
ALBERTO HIDALGO	277
Los sapos	277
CARLOS OQUENDO DE AMAT	287
El hombre que no tenía espaldas	287
ÁNTERO PERALTA VÁSQUEZ	289
la bengansa de adan	289
ADALBERTO VARALLANOS	290
Prosa con dolor y a un lado	
( <i>Prosa surrealista, fuera de uso</i> )	290

## ENSAYO

GAMALIEL CHURATA	297
Septenario	297

GUILLERMO MERCADO	300
Nuestro vanguardismo	300
CARLOS OQUENDO DE AMAT	303
nueva crítica literaria	303
Alberto Hidalgo. <i>Los sapos y otras personas</i>	305
ESTEBAN PAVLETICH	306
Hacia nuestra propia estética	306
ÁNTERO PERALTA VÁSQUEZ	312
El uno y vario del arte vanguardista	312
CÉSAR VALLEJO	314
Contra el secreto profesional	314
FEDERICO BOLAÑOS	319
Inventario de vanguardia	319

#### CORRESPONDENCIA

De Gamaliel Churata a José Carlos Mariátegui [Puno, 27 de noviembre de 1926]	335
De Gamaliel Churata a José Carlos Mariátegui [Puno, 2 de julio de 1927]	338
De Gamaliel Churata a José Carlos Mariátegui [Puno, 9 de junio de 1928]	341
De Gamaliel Churata a José Carlos Mariátegui [Puno, 30 de julio de 1928]	343
De Gamaliel Churata a José Carlos Mariátegui [Puno, 8 de setiembre de 1928]	346
De Gamaliel Churata a José Carlos Mariátegui [Puno, 10 de setiembre de 1928]	348
De Gamaliel Churata a José Carlos Mariátegui [Puno, 24 de abril de 1929]	350



De Gamaliel Churata a Ántero Peralta Vázquez (fragmentos) [Puno, abril de 1928]	352
De Gamaliel Churata a José María Eguren [24 de abril de 1929]	356
De César Vallejo a José Carlos Mariátegui [París, 10 de diciembre de 1926]	358
De César Vallejo a Nazario Chávez Aliaga [París, 23 de junio de 1929]	360
De Alberto Hidalgo a José Carlos Mariátegui [Buenos Aires, 21 de diciembre de 1928]	362
<i>Referencia de los textos citados</i>	365
<i>Bibliografía mínima del vanguardismo peruano</i>	373
<i>Bibliografía general</i>	377

## Nota sobre la edición

Para la transcripción de los textos se han revisado y conservado las versiones originales. Para ello, hemos consultado las revistas y los libros donde aparecieron. En cada caso se remite a la bibliografía como fuente de donde fueron extraídos. En el caso de los poemas, hemos respetado la ortografía, los signos de puntuación, el uso de las grafías, el uso de las mayúsculas, los espacios debidos y la disposición tipográfica, ya que en esta poesía como también en la prosa y el ensayo es donde más se han explorado estos recursos expresivos.

## La expresión del vanguardismo andino

Mauro Mamani Macedo

El propósito de esta muestra es visibilizar el vanguardismo literario andino a través del reconocimiento de la producción de sus autores en poesía, prosa, ensayo y correspondencia. Mediante sus textos, se evidenciará su originalidad y calidad expresiva; además, nos permitirán observar cómo se articula la literatura regional, nacional e internacional en las décadas del veinte y treinta del siglo xx.

Del vanguardismo regionalista —específicamente del vanguardismo indigenista—, la mayor cantidad de estudios corresponde a los poemarios *5 metros de poemas*, de Carlos Oquendo de Amat, y *Ande*, de Alejandro Peralta. De ellos existen varias ediciones, individuales y colectivas. Para el caso de otros autores, no existe ninguna reedición, por lo que resultan prácticamente inhallables. Además, no figuran las reediciones colectivas *Poesía vanguardista peruana* (2009), realizada por Luis Fernando Chueca (en dos tomos), ni *9 libros vanguardistas* (2001), de Mirko Lauer. En los estudios y antologías, se encuentran referencias al valor de la poesía de algunos de los autores que proponemos, aunque en algunos no existe muestra de su poesía, como es el caso de Alberto Mostajo o Emilio Vázquez. Son pocos los estudios monográficos dedicados a cada una de las obras más representativas de estos poetas vanguardistas; tampoco se ha realizado un estudio de su transcurso poético, marcando los cambios de registros expresivos en sus

obras. Es más, aún no tenemos un estudio integral del vanguardismo andino.

Dentro del campo del vanguardismo regionalista o del interior del país, las revistas identificadas con este movimiento han sido exploradas por Yazmín López Lenci (1999), quien, utilizando el concepto de “campo intelectual” de Pierre Bourdieu, hace una revisión panorámica y articulada de estas formaciones dentro de sus distintos sistemas literarios. También existen estudios específicos sobre algunas revistas vanguardistas como el *Boletín Titikaka* (Vich, 2000; Zevallos Aguilar, 2002) o *Flechas* (Castañeda, 1989). Revistas como *Kuntur*, *Kosko* y *Chirapu* han recibido estudios más generales, no obstante la notoria calidad de sus colaboradores, ya que allí aparecen valiosos poemas que no han sido reunidos en antologías ni libros. Menor atención ha recibido la revista *Jarana*, fundada y dirigida por los hermanos José y Adalberto Varallanos. Además, recordemos que estas revistas eran voceras de grupos culturales, como es el caso del *Boletín Titikaka*, que era el órgano de difusión del grupo Orkopata; o *Chirapu*, que fue impulsada por el movimiento de los Zurdos en Arequipa. Por esta razón, consideramos prioritario presentar una muestra a fin de evidenciar el valor plural de su producción heterogénea. Estamos seguros de que con ello se despertará el interés de la crítica, además de promover la ampliación del corpus de la literatura peruana y reconfigurar el canon literario.

En tal sentido, esta muestra servirá para ampliar y complementar los estudios del área andina y del vanguardismo en general. En los estudios literarios, el vanguardismo desarrollado en los Andes muchas veces es dejado de lado, pues solo se lo menciona como vanguardismo a secas, cuando en el caso peruano el desarrollo más notorio fue precisamente andino. Por esta razón,

impulsamos una reestructuración del canon del vanguardismo peruano y hacemos justicia literaria a sus más notorios forjadores, lo cual no implica dejar de lado la valiosa producción del vanguardismo cosmopolita. Con esto se presenta un campo literario tenso donde conciertan diversos sistemas en pugna.

En la delimitación del contexto sociocultural, revisamos los grupos culturales y revistas que se publicaban en los Andes en las décadas del veinte y treinta; luego observamos el camino que transitaron estos poetas hasta llegar a Lima, donde también editaron sus poemarios y fundaron revistas, además de participar protagónicamente en el contexto limeño. Consultando estas revistas y observando sus recorridos, encontramos ensayos, artículos, comentarios y otros elementos paratextuales que nos permiten reconocer una poética plural. Además, este recorrido, que parte de los Andes, no se detiene en Lima, sino que sigue a otros países del mundo, de donde muchas veces no volverán, como en los casos de César Vallejo y Carlos Oquendo de Amat.

Consideramos que presentar en un volumen poesía, prosa, ensayo y correspondencia nos permite mostrar las dinámicas del vanguardismo andino, sus relaciones, orientaciones estéticas y su posición frente a la tradición literaria. Con esto exponemos los mecanismos integracionistas del vanguardismo indigenista, los mismos que parten de afirmar lo propio y asimilar lo ajeno, a la vez que nos señalan el recorrido transversal que universaliza lo regional y andino.

Precisamente, la falta de una obra que presente la rica y compleja producción del vanguardismo literario andino en un mismo volumen es lo que nos impulsó a la elaboración de esta muestra donde se expone en toda su extensión tal expresión literaria. En ella se albergan varias intenciones. La principal: acercar los textos a los

lectores. Tenemos la seguridad de que estos poemas los aproximarán a la obra del autor y de allí a su estudio; pero también promoverán la reedición de varios de los poemarios vanguardistas que hoy son prácticamente inhallables. Es cierto que ya existen esfuerzos por reeditarlos, pero no son suficientes, y esto se acentúa en el contexto andino.

Mirko Lauer, al explicar las tensiones entre tradición y modernidad, encuentra que en el contexto peruano se centran en Lima:

Pero no hay manera de pasar por alto el entusiasmo por el vanguardismo en otras ciudades del país — Arequipa, Chiclayo, Huancayo, Puno, Trujillo —, de donde procede bastante más de la mitad de los jóvenes poetas y de donde surgieron los textos fundacionales de Hidalgo y Vallejo. Ambos autores dan testimonio de que antes de la crisis del capitalismo de 1929-1930 las principales capitales del interior eran fecundos viveros culturales (2001, p. 19).

En efecto, la gran proporción de poetas, libros y revistas proviene de provincia, y cuando estos poetas llegan a Lima, impulsan esta poética. Cuando no fundan editoriales en su tierra, alimentan a editoriales de Lima, como Carlos Oquendo de Amat, que publica en *Minerva*. También Lauer, el mayor estudioso de la vanguardia peruana, explica que buena parte de los poetas de la vanguardia provino del interior andino:

Guillén, Hidalgo y Rodríguez eran de Arequipa; Delmar, Petróvich, Bolaños, Parra del Riego, José y Adalberto Varallanos, de Huancayo; Oquendo de Amat, Peralta y Churata, de Puno; Vallejo, de la Libertad; Nazario Chávez Aliaga (1891-1978), de Cajamarca (2001, p. 27).

Además, es en el Ande donde el vanguardismo se extiende más: “Sin embargo, fue entre indigenistas como Alejandro Peralta o Gamaliel Churata donde más duró la filiación vanguardista” (Lauer, 2001, p. 39). Estas afirmaciones son constatables a través de una lectura rápida cuando se tiene el material disponible, y a ello contribuye la antología; pero si estos libros volvieran a circular, el resultado sería incluso más provechoso, y por ello consideramos que esta muestra es un paso firme a la reinstalación de estos poemarios en el campo literario.

Consideramos necesario fijar estas dos décadas —veinte y treinta del siglo xx— como las centrales en el desarrollo de la vanguardia. Para ello, remarcamos dos advertencias. Primero, que todas las fronteras son provisionales, es decir, nada se corta o nace en forma radical, sino que cualesquiera expresiones pueden permanecer en el tiempo, con lo que toda frontera resulta provisoria y porosa. Segundo, consideramos necesario convocar conceptos que expliquen la dinamización de este segmento temporal. Así, los conceptos propuestos por Raymond Williams son fundamentales: “emergente”, “dominante” y “residual”, considerando las dinámicas que pueden activarse. Por ejemplo, lo residual puede volverse emergente, y lo emergente orientarse a lo dominante, lo que demuestra la intensa dinámica que vive el campo literario peruano. Esto se puede advertir cuando se revisan segmentos temporales en los que se producen convivencias de diversos registros, ya sea románticos, modernistas y vanguardistas, o, en forma más general, una estética conservadora frente a una estética vanguardista (Ortiz Canseco, 2013, p. 8). Esta coexistencia de diversos registros no solo se puede advertir en poetas —porque ellos pueden escribir libros en distintos registros—, sino también en poemarios, como en el caso